

LA ECLOGA THEODULI EN EL IMPRESO DE CENTENERA DE 1492 TRANSCRIPCIÓN CRÍTICA Y TRADUCCIÓN

Laura Ranero Riestra
SEMYR & IEMYR. Universidad de Salamanca
rrlaura@usal.es

INTRODUCCIÓN¹

La *Ecloga Theoduli* es un poema bucólico cuya fecha de composición varía según los estudiosos entre los siglos IX y X. Osterreich, Winterfeld, Hamilton, Manitius, Boas y Raby coinciden en la datación del siglo IX, mientras que Bauch, Walther, Strecker, Polheim, Curtius, Green, Vredevelde, Henkel y Kegel se decantan por el siglo X². Se trata de una égloga compuesta en hexámetros dactílicos de carácter alegórico cuyo propósito, en primera instancia, es demostrar la superioridad del dogma cristiano frente a la

1 Este estudio parte de un trabajo de investigación previo sobre la *Ecloga Theoduli* en el manuscrito 564 de la BNE cuya dirección corrió a cargo del Dr. Juan Miguel VALERO MORENO, a quien debo agradecer sus importantes contribuciones y ayuda. También quiero expresar mi agradecimiento al Dr. José Carlos MARTÍN IGLESIAS por su valiosa revisión a la traducción del texto.

2 MOSETTI CASARETTO recopila las referencias concretas de cada autor en una nota al pie en: Teodulo, *Ecloga: Il Canto della Verità e della Menzogna*, ed. Francesco MOSETTI CASARETTO, Florencia: Edizioni del Galluzzo, 1997, 14.